

---

**Průmyslové armatury – Pevnostní návrh pláště –  
Část 1: Tabulková metoda pro ocelové pláště armatur****ČSN  
EN 12516-1  
OPRAVA 1  
13 3011**

---

idt EN 12516-1:2005/AC:2007-02

Corrigendum

Tato oprava ČSN EN 12516-1:2006 je českou verzí opravy EN 12516-1:2005/AC:2007-02. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This Corrigendum to ČSN EN 12516-1:2006 is the Czech version of the Corrigendum EN 12516-1:2005/AC:2007-02. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

**ČSN EN 12516-1 (13 3011) Průmyslové armatury – Pevnostní návrh pláště – Část 1: Tabulková metoda pro ocelové pláště armatur** z ledna 2006 se opravuje takto:

**6.1 Všeobecně**

*V tabulce 28 – Tlako-teplotní stupně pro materiály skupiny 1C15 se ruší záhlaví první tabulky „Zvláštní tlako-teplotní stupně“ a nahrazuje se následovně:*

**Tabulka 28 – Tlako-teplotní stupně pro materiály skupiny 1C15**

| Teplota<br>°C   | Normální tlako-teplotní stupně <sup>a</sup> |      |       |      |      |      |      |       |      |       | Dovolený pracovní tlak v bar <sup>b</sup> |       |            |            |            |
|-----------------|---|------|-------|------|------|------|------|-------|------|-------|---|-------|------------|------------|------------|
|                 | B2,5  | B 6  | B 10  | B 16 | B 20 | B 25 | B 40 | CL300 | B 63 | B100  | CL600                                     | CL900 | CL150<br>0 | CL250<br>0 | CL450<br>0 |
| RT <sup>a</sup> | 2,55  | 6,12 | 10,21 | 16,3 | 20,4 | 25,5 | 40,8 | 51,7  | 64,3 | 102,1 | 103,4                                     | 155,1 | 258,5      | 430,9      | 775,6      |
| 50              | 2,55  | 6,12 | 10,21 | 16,3 | 20,4 | 25,5 | 40,8 | 51,7  | 64,3 | 102,1 | 103,4                                     | 155,1 | 258,5      | 430,9      | 775,6      |
| 100             | 2,54  | 6,10 | 10,17 | 16,3 | 20,3 | 25,4 | 40,7 | 51,5  | 64,1 | 101,7 | 103,1                                     | 154,6 | 257,6      | 429,4      | 772,9      |
| 150             | 2,48  | 5,94 | 9,90  | 15,8 | 19,8 | 24,8 | 39,6 | 50,2  | 62,4 | 99,0  | 100,4                                     | 150,5 | 250,9      | 418,1      | 752,7      |
| 200             | 2,41  | 5,78 | 9,63  | 15,4 | 19,3 | 24,1 | 38,5 | 48,8  | 60,6 | 96,3  | 97,5                                      | 146,3 | 243,9      | 406,4      | 731,6      |
| 250             | 2,29  | 5,49 | 9,14  | 14,6 | 18,3 | 22,9 | 36,6 | 46,3  | 57,6 | 91,4  | 92,6                                      | 139,0 | 231,6      | 386,0      | 694,8      |
| 300             | 2,11  | 5,07 | 8,46  | 13,5 | 16,9 | 21,1 | 33,8 | 42,9  | 53,3 | 84,6  | 85,7                                      | 128,6 | 214,3      | 357,1      | 642,8      |
| 350             | 1,98  | 4,76 | 7,94  | 12,7 | 15,9 | 19,8 | 31,8 | 40,2  | 50,0 | 79,4  | 80,4                                      | 120,7 | 201,1      | 335,2      | 603,4      |
| 375             | 1,91  | 4,59 | 7,66  | 12,3 | 15,3 | 19,1 | 30,6 | 38,8  | 48,2 | 76,6  | 77,6                                      | 116,4 | 194,0      | 323,3      | 581,9      |
| 400             | 1,80  | 4,33 | 7,22  | 11,5 | 14,4 | 18,0 | 28,9 | 36,6  | 45,5 | 72,2  | 73,1                                      | 109,7 | 182,9      | 304,8      | 548,6      |
| 425             | 1,73  | 4,15 | 6,92  | 11,1 | 13,8 | 17,3 | 27,7 | 35,1  | 43,6 | 69,2  | 70,2                                      | 105,3 | 175,4      | 292,4      | 526,3      |
| 450             | 1,67  | 4,00 | 6,67  | 10,7 | 13,3 | 16,7 | 26,7 | 33,8  | 42,0 | 66,7  | 67,6                                      | 101,4 | 169,0      | 281,6      | 506,9      |
| 475             | 1,56  | 3,75 | 6,25  | 10,0 | 12,5 | 15,6 | 25,0 | 31,7  | 39,4 | 62,5  | 63,3                                      | 95,0  | 158,3      | 263,8      | 474,8      |
| 500             | 1,39  | 3,34 | 5,57  | 8,9  | 11,1 | 13,9 | 22,3 | 28,2  | 35,1 | 55,7  | 56,4                                      | 84,6  | 141,0      | 235,0      | 423,0      |
| 525             | 1,27  | 3,05 | 5,09  | 8,1  | 10,2 | 12,7 | 20,4 | 25,8  | 32,1 | 50,9  | 51,6                                      | 77,4  | 128,9      | 214,9      | 386,8      |
| 550             | 1,23  | 2,95 | 4,92  | 7,9  | 9,8  | 12,3 | 19,7 | 25,0  | 31,0 | 49,2  | 49,9                                      | 74,9  | 124,8      | 207,9      | 374,3      |
| 575             | 1,16  | 2,78 | 4,63  | 7,4  | 9,3  | 11,6 | 18,5 | 23,5  | 29,2 | 46,3  | 46,9                                      | 70,4  | 117,3      | 195,5      | 351,8      |
| 600             | 0,96  | 2,31 | 3,85  | 6,2  | 7,7  | 9,6  | 15,4 | 19,5  | 24,2 | 38,5  | 39,0                                      | 58,5  | 97,5       | 162,5      | 292,5      |

<sup>a</sup> -10 °C až 50 °C  
<sup>b</sup> 1 bar = 100 kPa

| Teplota<br>°C   | Zvláštní tlako-teplotní stupně |      |       |       |       |      |      |       |      |       | Dovolený pracovní tlak v bar <sup>b</sup> |       |            |            |            |
|-----------------|--------------------------------|------|-------|-------|-------|------|------|-------|------|-------|---|-------|------------|------------|------------|
|                 | B2,5                           | B 6  | B 10  | B 16  | B 20  | B 25 | B 40 | CL300 | B 63 | B100  | CL600                                     | CL900 | CL150<br>0 | CL250<br>0 | CL450<br>0 |
| RT <sup>a</sup> | 2,55                           | 6,12 | 10,21 | 16,33 | 20,41 | 25,5 | 40,8 | 51,7  | 64,3 | 102,1 | 103,4                                     | 155,1 | 258,5      | 430,9      | 775,6      |
| 50              | 2,55                           | 6,12 | 10,21 | 16,33 | 20,41 | 25,5 | 40,8 | 51,7  | 64,3 | 102,1 | 103,4                                     | 155,1 | 258,5      | 430,9      | 775,6      |
| 100             | 2,55                           | 6,12 | 10,21 | 16,33 | 20,41 | 25,5 | 40,8 | 51,7  | 64,3 | 102,1 | 103,4                                     | 155,1 | 258,5      | 430,9      | 775,6      |
| 150             | 2,55                           | 6,12 | 10,21 | 16,33 | 20,41 | 25,5 | 40,8 | 51,7  | 64,3 | 102,1 | 103,4                                     | 155,1 | 258,5      | 430,9      | 775,6      |
| 200             | 2,55                           | 6,12 | 10,21 | 16,33 | 20,41 | 25,5 | 40,8 | 51,7  | 64,3 | 102,1 | 103,4                                     | 155,1 | 258,5      | 430,9      | 775,6      |
| 250             | 2,55                           | 6,12 | 10,21 | 16,33 | 20,41 | 25,5 | 40,8 | 51,7  | 64,3 | 102,1 | 103,4                                     | 155,1 | 258,5      | 430,9      | 775,6      |
| 300             | 2,55                           | 6,12 | 10,21 | 16,33 | 20,41 | 25,5 | 40,8 | 51,7  | 64,3 | 102,1 | 103,4                                     | 155,1 | 258,5      | 430,9      | 775,6      |
| 350             | 2,54                           | 6,09 | 10,15 | 16,24 | 20,30 | 25,4 | 40,6 | 51,4  | 63,9 | 101,5 | 102,9                                     | 154,3 | 257,1      | 428,6      | 771,4      |
| 375             | 2,49                           | 5,98 | 9,96  | 15,94 | 19,93 | 24,9 | 39,9 | 50,5  | 62,8 | 99,6  | 101,0                                     | 151,5 | 252,4      | 420,7      | 757,3      |
| 400             | 2,48                           | 5,95 | 9,91  | 15,86 | 19,82 | 24,8 | 39,6 | 50,2  | 62,4 | 99,1  | 100,4                                     | 150,6 | 251,0      | 418,4      | 753,1      |
| 425             | 2,45                           | 5,88 | 9,80  | 15,69 | 19,61 | 24,5 | 39,2 | 49,7  | 61,8 | 98,0  | 99,4                                      | 149,0 | 248,4      | 414,0      | 745,2      |
| 450             | 2,33                           | 5,59 | 9,31  | 14,90 | 18,62 | 23,3 | 37,2 | 47,2  | 58,7 | 93,1  | 94,3                                      | 141,5 | 235,9      | 393,1      | 707,6      |
| 475             | 2,11                           | 5,06 | 8,44  | 13,50 | 16,88 | 21,1 | 33,8 | 42,8  | 53,2 | 84,4  | 85,5                                      | 128,3 | 213,8      | 356,3      | 641,3      |
| 500             | 1,76                           | 4,23 | 7,04  | 11,27 | 14,09 | 17,6 | 28,2 | 35,7  | 44,4 | 70,4  | 71,4                                      | 107,1 | 178,5      | 297,5      | 535,4      |
| 525             | 1,51                           | 3,63 | 6,04  | 9,67  | 12,08 | 15,1 | 24,2 | 30,6  | 38,1 | 60,4  | 61,2                                      | 91,8  | 153,1      | 255,1      | 459,2      |
| 550             | 1,43                           | 3,43 | 5,72  | 9,16  | 11,45 | 14,3 | 22,9 | 29,0  | 36,1 | 57,2  | 58,0                                      | 87,0  | 145,0      | 241,7      | 435,0      |
| 575             | 1,38                           | 3,31 | 5,52  | 8,84  | 11,05 | 13,8 | 22,1 | 28,0  | 34,8 | 55,2  | 56,0                                      | 83,9  | 139,9      | 233,2      | 419,7      |
| 600             | 1,20                           | 2,89 | 4,81  | 7,70  | 9,62  | 12,0 | 19,2 | 24,4  | 30,3 | 48,1  | 48,7                                      | 73,1  | 121,9      | 203,1      | 365,6      |

<sup>a</sup> -10 °C až 50 °C  
<sup>b</sup> 1 bar = 100 kPa

\* NÁRODNÍ POZNÁMKA V ČSN EN 12516-1:2006 bylo zpracovatelem uvedeno toto správné záhlaví.

## **Příloha ZA**

*V příloze ZA se ve druhém odstavci ruší „tabulka ZA“ a nahrazuje se „tabulka ZA.1“ následovně:*

Jakmile je tato norma uvedena v Ústředním věstníku Evropských společenství pod touto směrnicí a je převzata jako národní norma alespoň jedním členským státem, je splnění ustanovení této normy uvedených v tabulce ZA.1, v rozsahu daném předmětem normy, předpokladem shody s příslušnými základními požadavky této směrnice a přidružených předpisů ESVO.

### **Vypracování opravy normy**

Zpracovatel: Český normalizační institut, IČ 48135283; Markéta Kuntová

Technická normalizační komise: TNK 49 – Průmyslové ocelové potrubí a potrubní součásti

Pracovník Českého normalizačního institutu: Markéta Kuntová

U p o z o r n ě n í : Změny a doplňky, jakož i zprávy o nově vydaných normách, jsou uveřejňovány ve Věstníku Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.

### **ČSN EN 12516-1 OPRAVA 1**

Vydal: ČESKÝ NORMALIZAČNÍ INSTITUT, Praha

Vytiskl: XEROX CR, s.r.o.

Rok vydání 2007, 4 strany

Distribuce: Český normalizační institut, Hornoměřolupská 40, 102 04 Praha 10

**79839** Cenová skupina 405

